

**CONTOUR  
2009**



**FR**

**15.08 > 18.10.09 B - MECHELEN**



**DO/TH > ZO/SU - 13:00 > 20:00**

**[WWW.CONTOUR2009.BE](http://WWW.CONTOUR2009.BE)**

**CONTOUR 2009**  
**15.08.2009 > 18.10.2009**  
**MALINES (BEL)**

**4th BIENNIAL OF MOVING IMAGE**  
**4ème BIENNALE DE L'IMAGE MOUVANTE**

## ART CONTEMPORAIN ET BÂTIMENTS HISTORIQUES

Malines organise cet été une manifestation intéressante pour ceux qui aiment la culture ou l'architecture, ou les deux.

Contour est une manière à la fois passionnante et abordable de découvrir l'art visuel contemporain de niveau international. La biennale présente les images dans des endroits peu communs du centre historique de Malines, des endroits oubliés ou bien dissimulés, situés dans un périmètre limité. Les œuvres sont intégrées avec le plus grand soin dans les espaces qui les accueillent.

Contour existe depuis 2003. Chaque édition est confiée à un commissaire différent, qui lui donne donc une identité et une dynamique particulières. La quatrième édition porte la marque de Katerina Gregos (Grèce). Sous le titre 'Hidden In Remembrance Is The Silent Memory Of Our Future', elle s'intéresse tout particulièrement à la manière dont nous considérons l'Histoire.

Gregos a sélectionné 18 artistes de 12 pays qui ont étudié les interactions souvent insaisissables entre le passé et le présent. Sa sélection reflète un bon équilibre entre noms connus et artistes prometteurs belges et étrangers. On retiendra notamment la présence de la Finlandaise Eija-Liisa Ahtila, une icône de l'art vidéo et du talentueux artiste belge Michaël Borremans, avec sa première en Belgique de 'Taking Turns'.

Contour veut atteindre avec son exposition un public aussi large que possible. Pour cette raison, il y aura cette année une installation gratuite à titre d'avant-goût. Les billets sont valables pendant toute la durée de l'exposition. Il faudra en effet plus d'une journée pour découvrir tout ce que Contour a à offrir.

Contour est histoire de mouvement et d'expérience. Une promenade artistique de haut vol dans la ville, une initiative unique en Europe.

03 | 21

### CONTOUR 2009

Film, vidéo et installations en des endroits insolites du centre historique de Malines

**du samedi 15 août au dimanche 18 octobre 2009**

**du jeudi au dimanche**

**de 13h00 à 20h00**

**ARTISTES** Eija-Liisa Ahtila (FIN) | Herman Asselberghs (BEL) | Yael Bartana (ISR)  
Ulla von Brandenburg (DEU) | Andreas Bunte (DEU) | Lene Berg (NOR) | Michaël Borremans (BEL)  
Matthew Buckingham (USA) | Chto Delat (RUS) | Maryam Jafri (PAK) | David Maljkovic (HRV)  
Vincent Meessen (BEL) | Nathaniel Mellors (GBR) | Wendelien van Oldenborgh (NLD)  
Julian Rosefeldt (DEU) | Mira Sanders (BEL) | Yorgos Sapountzis (GRC) | T.J. Wilcox (USA)

**COMMISSAIRE** Katerina Gregos (GRC)

#### CATALOGUE

Une édition spéciale de A Prior Magazine

En anglais. € 20

**WWW.CONTOUR2009.BE**

► *Contour ouvre ses portes **le samedi 15 août à 18h00** avec un vernissage auquel assisteront la plupart des artistes. Une invitation officielle vous sera prochainement envoyée.*

## LES GRANDES LIGNES

Le festival Contour a lieu tous les deux ans pendant deux mois et se profile dès son lancement en 2003 comme la première exposition en Flandre entièrement consacrée à l'art vidéo – ou l'art à l'image mouvante – et qui couvre toute la gamme de cette discipline.

Les grandes lignes artistiques de la première biennale sont encore d'actualité :

- a) le lien entre le présent et le passé,
- b) l'accent sur l'image mouvante comme forme d'art visuel,
- c) l'importance artistique de la présentation,
- d) l'intérêt pour les œuvres très récentes ou nouvelles. Un autre aspect important de cette initiative est l'équilibre entre figures de proue et jeunes talents prometteurs et entre artistes belges et étrangers.

La formule d'une promenade citadine sur le thème de la vidéo, du film artistique et des installations en divers endroits a connu un succès immédiat. Contour a largement prouvé au cours des trois éditions précédentes que le festival ne manquait ni d'inspiration, ni d'avenir. L'image mouvante est une forme artistique qui connaît une grande dynamique et Malines est une ville historique qui regorge de sites intéressants.

Il fallait pourtant donner à chaque édition une impulsion artistique différente. C'est pourquoi le projet est confié chaque année à un commissaire différent. Un architecte et un créateur graphique apportent leur savoir-faire au décor de l'exposition.

Contour s'inscrit aujourd'hui dans un réseau européen d'institutions et de festivals axés sur l'image mouvante. Avec des partenaires à Milan, Osnabrück, Linz, Clermont-Ferrand, Wrocław et Vilnius, le rayon d'action de ce réseau ne cesse de s'agrandir, de sorte que les œuvres d'art circulent le plus possible en Europe.

## CONCEPT

2009 se veut une évocation de l'année 1989, l'année de la chute du mur de Berlin. Tout semble être allé plus vite depuis, tout semble à la fois plus dense et plus volatil. La commissaire Katerina Gregos a déclaré à ce propos: "Notre société a tendance à croire que le passé n'a rien à nous apprendre. Ce n'est donc pas un hasard si un nombre croissant d'artistes s'intéressent à des notions comme le temps, la mémoire et le souvenir".

Gregos a choisi comme fil conducteur et sous-titre du festival la phrase **Hidden In Remembrance Is The Silent Memory Of Our Future** (Le souvenir recèle la mémoire silencieuse de notre avenir). Contour 2009 porte sur la manière dont nous racontons l'Histoire. Les artistes suscitent la sensibilité historique nécessaire pour comprendre qui nous sommes et où nous allons. Ils explorent les liens souvent insaisissables entre le passé et le présent.

*Quelques exemples*

► **Eija-Liisa Ahtila** (FIN) revisite un épisode de l'Histoire vieux de 50 ans. En Algérie, deux jeunes Algériens tuent un camarade français. Cet incident va devenir bien plus tard une véritable obsession pour une poétesse. Elle se sent une part de responsabilité dans une partie récente de l'Histoire : la colonisation, la répression et leurs effets jusqu'à nos jours sous la forme de l'immigration et de la discrimination.

*(\*) De Standaard a placé en mars 2009 Eija-Liisa Ahtila (\*1959) sur une liste de 10 personnages marquants dans la culture européenne, aux côtés de Rem Koolhaas, Miuccia Prada, Arvo Pärt et Pedro Almodovar.*

► **Lene Berg** (NOR) décrit les implications d'un dessin fait par Picasso en 1953 pour la revue communiste Les Lettres Françaises. Le portrait était conçu comme une ode au dirigeant soviétique récemment décédé Josef Staline. A la surprise de Picasso, son dessin suscita un grand émoi.

► **Herman Asselberghs** (BEL) - malinois d'origine - conteste la date du 11/9 comme point de départ officieux du vingt-et-unième siècle. Il lui préfère la date du 15/2, lorsque 30 millions de personnes à travers le monde protestèrent contre la décision unilatérale du gouvernement américain de faire la guerre à l'Irak.

► **Andreas Bunte** (DEU) nous livre une chronique presque fictive du lancement de la lumière électrique au milieu du dix-neuvième siècle (*voir l'affiche de Contour 2009*). Comment les hommes ont-ils réagi à ce phénomène extraordinaire?

► **Chto Delat** (RUS), enquête sur le 21 août 1991, jour du coup d'état manqué contre la Perestroïka de Gorbatchev. Le jour où les Russes ont cru un moment être en mesure de bâtir une société nouvelle et juste.

► **Julian Rosefeldt** (DEU) visualise les symboles du nationalisme allemand. Son film est en quatre tableaux: une chanteuse d'opéra interprète Wagner, des chiens aboient dans l'ombre d'un vieux chêne, un skinhead arborant un tatouage de l'aigle impérial contemple un lac, un homme regarde passer un bateau plein de supporters de foot brandissant le drapeau allemand.

► **Mira Sanders** (BEL) prend une carte postale ancienne d'une tour de guet à Heist-op-den-Berg comme point de départ d'une plongée dans l'histoire et l'évolution du tourisme.

**ARTISTES** (*voir biographies et détails des œuvres en annexe*) Eija-Liisa Ahtila (FIN) | Herman Asselberghs (BEL) | Yael Bartana (ISR) | Ulla von Brandenburg (DEU) | Andreas Bunte (DEU) | Lene Berg (NOR) | Michaël Borremans (BEL) | Matthew Buckingham (USA) | Chto Delat (RUS) | Maryam Jafri (PAK) | David Maljkovic (HRV) | Vincent Meessen (BEL) | Nathaniel Mellors (GBR) | Wendelien van Oldenborgh (NLD) | Julian Rosefeldt (DEU) | Mira Sanders (BEL) | Yorgos Sapountzis (GRC) | T.J. Wilcox (USA)

## CATALOGUE

Une édition spéciale de **A Prior Magazine**. En anglais, € 20

En vente au Centre Culturel de Malines, **Minderbroedersgang 5**

Distribution: **Central Books**

**EQUIPE ARTISTIQUE** (*voir biographies en annexe*)

Commissaire: Katerina Gregos (GRC)

Architectes de l'exposition: Lhoas & Lhoas (BEL)

Graphiste: Sfumato (BEL)

## BÂTIMENTS

Contour attache la plus haute importance à la présentation et cherche un site adéquat pour chaque vidéo, chaque film ou chaque installation, faisant appel chaque année à un architecte différent. Il s'agit cette année de Lhoas&Lhoas, deux frères bruxellois.

Les sites sont des lieux chargés d'histoire et de passé situés dans le centre historique à peu de distance les uns des autres. Ils constituent ensemble un passionnant parcours artistique.

Le point de départ de Contour 2009 est le Centre Culturel de Malines. Comme avant-goût il y a une installation de Yael Bartana qu'on peut visiter gratuitement et qui est destinée à ceux qui se demandent si Contour a quelque chose à leur apporter (*voir Ame*).

*Quelques lieux insolites*

### **L'institut Scheppers**

Une des écoles dirigées depuis le dix-neuvième siècle par les Frères de Notre-Dame de Miséricorde. Elle a été fondée par Monseigneur Victor Scheppers. Une aile y a été ajoutée vers 1900 avec des éléments art nouveau, principalement dans la salle des fêtes et la cage d'escalier menant à un petit musée d'animaux empaillés.

### **Ecoles techniques de Malines**

La Salle de Chêne dans le bâtiment de direction est remarquable pour ses panneaux muraux en bois de style art déco à motifs géométriques, floraux et animaliers. Elle a été dessinée à l'occasion d'une exposition sur l'enseignement professionnel qui a eu lieu à Anvers en 1930.

06 | 21

### **Centre Pastoral**

Des jeunes hommes étaient formés ici à la prêtrise de la fin du seizième siècle jusqu'en 1970. Maintenant que les vocations se font plus rares, les salles sont utilisées pour des réunions, des logements et des archives.

### **TOUS LES SITES**

Centre Culturel de Malines | Institut Scheppers | Ecoles Techniques de Malines | Maison De Lombaard (ancien hôpital Saint-Rombaut) | Parking Trendson | Contour | Théâtre de Marionnettes DE MAAN De Garage | Ancienne Maison Echevinale, Musée Communal | Centre Pastoral | De Met

## AME

Contour présente un art contemporain qui demande de l'attention et un certain effort de la part du spectateur. L'équipe du projet ne peut se satisfaire du nivellement par le bas mais fait tout pour

- a) atteindre tous ceux qui ont un intérêt pour l'art contemporain et
- b) tenter de toucher des personnes qui ne sont pas encore convaincues que Contour a quelque chose à leur apporter.

La communication vise donc particulièrement le deuxième groupe, en étroite collaboration avec des organismes et des figures clés à Malines et ailleurs, tous déterminés à en convaincre le plus grand nombre de faire le déplacement. Toutes sortes d'actions visant d'autres groupes cibles sont également menées pendant le festival Contour.

Contour table sur une fusion intéressante de l'art et de l'architecture et accorde beaucoup d'importance à la mise en forme. Le projet mène par ailleurs une politique de prix démocratique. Les billets sont valables pendant toute la durée du festival.

L'avant-goût au Centre Culturel de Malines constitue l'initiative la plus ouverte au grand public. Le film de l'artiste israélienne Yael Bartana peut être visionné gratuitement et représente un bel échantillon de ce que Contour veut offrir au public.

Dans un stade de foot de Varsovie, le jeune intellectuel de gauche polonais Slawomier Sierakowsky prononce un discours enflammé. Il appelle à un retour de la communauté juive persécutée et chassée pendant la Seconde Guerre mondiale. Un sujet très identifiable à Malines, qui abrite le Musée Juif de la Déportation et de la Résistance.

## AGENDA

Dates à retenir pendant Contour 2009.

### 15 août

Vernissage

### 22 et 23 août

Maanrock

(un certain nombre de sites ne sont pas accessibles)

### 13 septembre

Journée du Patrimoine

*Deux sites sont gratuits pour les visiteurs de la Journée du Patrimoine.*

Lors de la Journée du Patrimoine Contour est ouvert de 10 h à 20 h

### 19 septembre

Marché de la Culture + lancement de la saison au Centre Culturel de Malines

### 3 octobre

Journée des Jeunes en collaboration avec H30 (*atelier artistique pour les jeunes*)

et Opa Malyn (*soirée cinématographique de présentation de travaux vidéo de fin d'études*)

[www.freewebs.com/hdertig](http://www.freewebs.com/hdertig)

### 17 et 18 octobre

Week-end familial à Malines, Ville-enfants.



### 18 octobre

Finissage coïncidant avec le vernissage de Johan Grimonprez et Pieter Geenen (*bkSM, Strombeek/Malines*)

### CONTOUR 2011

Du 20 Août au 16 Octobre 2011

## INFORMATIONS PRATIQUES

### CONTOUR 2009

Vidéo, film et installations dans des lieux insolites du centre historique de Malines

**du samedi 15 août au dimanche 18 octobre 2009**

**du jeudi au dimanche**

**de 13h00 à 20h00**

### TICKETS

**€8**

€5 habitants de Malines | -26 ans | +55 ans | demandeurs d'emploi  
personnes à mobilité réduite | groupes à partir de 12 personnes

€2 UiT pas

**gratuit** gratuit enfants de moins de 12 ans

*Les billets sont valables pendant toute la durée de Contour.*

### Points de vente

Centre Culturel de Malines

Minderbroedersgang 5

**UiT in Mechelen**

Hallestraat 2-4-6

T. 0032 (0)70 22 28 00

M. [uit@mechelen.be](mailto:uit@mechelen.be)

09 | 21

La vente anticipée commence le **15 juin** via UiT in Mechelen.

Les réservations pour les groupes se font via UiT in Mechelen.

### POINT DE DEPART

Centre Culturel de Malines, *Minderbroedersgang 5*

### PROMENADES GUIDEES

**Durée** deux heures de visite des temps forts de Contour 2009

**Langue** NL/FR/EN

**Nombre de participants** 10 à 20 personnes par guide

**Prix** € 60 (*billets d'entrée non compris*)

Réservations + billets d'entrée:

**UiT in Mechelen**

Hallestraat 2-4-6

T. 0032 (0)70 22 28 00

M. [uit@mechelen.be](mailto:uit@mechelen.be)

### NOCTURNES

Des nocturnes peuvent être organisées spécialement pour des associations ou des entreprises le jeudi et le vendredi soir sur réservation.

Réservations via [info@contourmechelen.be](mailto:info@contourmechelen.be) ou au **+32 15 33 08 01**.

### FORMULES VARIEES

Plusieurs formules touristiques spéciales sont proposées.

A consulter sur le site [www.contour2009.be](http://www.contour2009.be).

## CONTACT

### **Katerina Gregos**

*Commissaire*

T. 0032 473 46 50 10

E. katerina@katerinagregos.com

### **Gerrie Soetaert**

*Coordination de presse internationale*

T. 0032 475 47 98 69

F. 0032 2 219 30 27

E. gerrie.soetaert@skynet.be

### **Steven Op de Beeck**

*Directeur*

T. 0032 15 33 08 01

F. 0032 15 33 08 01

M. 0032 477 40 80 98

E. steven@contourmechelen.be

### **CONTOUR MALINES vzw**

Sint-Romboutskerkhof 2

B-2800 Mechelen

**[www.contourmechelen.be](http://www.contourmechelen.be) – [www.contour2009.be](http://www.contour2009.be)**

10 | 21

## PARTENAIRES

Vlaamse Gemeenschap / Europa - Culture 2000 / Stad Mechelen

Klara / Willemen / Vidi-Square / Duvel

Danish Arts Council / FRAME / Mondriaan Stichting / OCA Norway / Stavros Niarchos Foundation

Fins Cultureel Instituut

Lhoas & Lhoas / Vegas / Gerrie Soetaert / Sfumato / Mindeddesign

Mixx / Centre Culturel de Malines / UiT In Mechelen / FLACC / A Prior / Auguste Orts

Galerie Transit / Institut Scheppers / Ecoles Techniques de Malines / Hotel Vé / Brasserie De Met

KTA Wollemarkt / Théâtre de Marionettes DE MAAN / Trendson

CAC Vilnius / Emaf Osnabrück / INVIDEO Milaan / OK-CENTRUM Linz / VIDEOFORMES Clermont-Ferrand

WRO ART CENTRUM Wroclaw



## ILLUSTRATIONS

Vous trouverez sur [www.contour 2009.be](http://www.contour2009.be) sous **PRESS/IMAGES** une sélection d'illustrations (haute résolution) mises à disposition par les artistes.



### EIJA-LIISA AHTILA

Where is Where?, 2008

Écrit et réalisé par Eija-Liisa Ahtila

Produit et copyright par Cristal Eye Ltd., Helsinki.

Avec l'aimable autorisation de Marian Goodman Gallery, New York et Paris



### Yael BARTANA

Mary Koszmary, 2007

Avec l'aimable autorisation d'Annet Gelink Gallery, Amsterdam + Foksal Gallery, Varsovie



### MICHAËL BORREMANS

Taking Turns, 2009

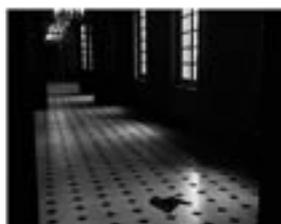
Avec l'aimable autorisation de Zeno X Gallery, Anvers



### ULLA VON BRANDENBURG

8, 2007

Avec l'aimable autorisation de Art: Concept, Paris





**ANDREAS BUNTE**

La Fée Electricité, 2007

*Avec l'aimable autorisation d'Andreas Bunte +  
Galerie Ben Kaufmann, Berlin*



**MARYAM JAFRI**

Staged Archive, 2008

*Avec l'aimable autorisation de Maryam Jafri*

12 | 21



**NATHANIEL MELLORS**

The Time Surgeon, 2007

*Avec l'aimable autorisation de  
Nathaniel Mellors + Matt's Gallery, Londres*



**JULIAN ROSEFELDT**

The Ship of Fools, 2007

*Avec l'aimable autorisation d'Arndt & Partner,  
Berlin / Zurich*

## EN ANNEXE

### A PROPOS DE CONTOUR 2009

Le texte sur **le concept** de la commissaire Katerina Gregos.

### A PROPOS DES ARTISTES

Brèves biographies des artistes

Brèves descriptions des œuvres

Vous trouverez des informations complémentaires sur le site **www.contour2009.be**.

### A PROPOS DE L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

Biographies de **Katerina Gregos** (*commissaire*), **Lhoas & Lhoas** (*architectes de l'exposition*) et **Sfumato** (*graphiste*).

### A PROPOS DE CONTOUR 2003 | 2005 | 2007

Echos des éditions précédentes dans la presse.

## A PROPOS DE CONTOUR 2009

*Le concept de la commissaire Katerina Gregos (GRC).*

### **HIDDEN IN REMEMBRANCE IS THE SILENT MEMORY OF OUR FUTURE**

L'exposition se déroule à un moment qui s'intéresse de plus près à l'histoire récente. 2009 commémore 1989, l'année de la chute du mur de Berlin et un moment clé dans l'histoire du vingtième siècle. L'Europe a considérablement changé depuis lors. La structure, la situation politique, les valeurs culturelles et la notion d'identité, tout a été bouleversé. L'euphorie initiale s'est complètement évanouie.

La nécessité de mieux comprendre le passé pour appréhender le présent est de plus en plus inscrite dans l'histoire. Ce n'est plus une fixation aveugle sur le présent ; nous commençons à voir que le passé a bel et bien quelque chose à nous apprendre. Malines est l'endroit parfait pour de telles réflexions car c'est une ville qui exhale l'histoire et vit entre le passé et le futur.

Contour 2009 pose des questions sur la représentation de l'Histoire, s'interroge sur la manière dont les lignes narratives de l'Histoire se sont développées et évalue à nouveau le passé. C'est la preuve d'un intérêt croissant pour le contexte historique dans un vaste segment de l'art contemporain sous ses formes d'expression les plus diverses.

La biennale ne privilégie pas un concept dominant qui permettrait de placer toutes ses représentations sous une seule bannière. Les artistes sont libres d'apporter leurs propres réflexions – sociales, politiques ou personnelles – au 'puzzle qui s'appelle l'Histoire', comme disait l'historien E.H. Carr. La biennale ne se concentre pas non plus sur un événement ou une période spécifique. Elle se veut plutôt une série de réflexions sur le lien entre le passé et le présent. L'exposition n'est pas non plus construite autour d'un narratif linéaire. Elle est constituée de chapitres ou histoires courtes n'ayant pas toujours un rapport entre eux.

14 | 21

Les artistes participants plongent dans le passé pour exposer les liens complexes entre passé, présent et avenir. Ils soulignent comment les vestiges de l'Histoire influencent notre perception du présent et notre représentation du futur. A travers diverses formes narratives, ils nous livrent leurs réflexions sur la mémoire, le souvenir et le passage du temps. Ils créent leur propre 'chronotope', leur propre espace temps. Ils étudient, interprètent et recyclent la matière historique dans leurs œuvres. Souvent ils contestent l'autorité des modèles dominants, sortent de l'ombre certains aspects de l'Histoire ou leur apportent un éclairage nouveau.

Comment est écrite l'Histoire ? Qui écrit l'Histoire? Contour 09 défend l'importance de l'Histoire à une époque qui a la mémoire courte. Pour citer Eric Hobsbawm, un des plus grands historiens du moment : « Seule l'Histoire peut nous aider à trouver une direction. Celui qui regarde l'avenir en ignorant le passé n'est pas seulement aveugle. Il joue un jeu dangereux, particulièrement en ces temps de haute technologie. » Une connaissance suffisante de l'Histoire – ou plutôt des Histoires – est cruciale pour comprendre les mécanismes sociaux et culturels.

La diversité des œuvres exposées est grande. Elles livrent toutefois toutes un récit complexe et en couches dans un langage riche et souvent sciemment filmique. Certains artistes accompagnent leur film ou vidéo d'expressions artistiques empruntées à d'autres disciplines. Un autre aspect important est la qualité artisanale des œuvres exposées. L'exposition demande du visiteur qu'il prenne son temps. Les œuvres le méritent et l'exigent pour être comprises. Ce n'est qu'ainsi que l'effet est optimal. Contour 2009 expose des œuvres récentes et des œuvres nouvelles.

## A PROPOS DES ARTISTES

Brèves biographies des artistes et descriptions des œuvres.

Vous trouverez plus d'informations sur le site [www.contour2009.be](http://www.contour2009.be).

### EIJA-LIISA AHTILA | FIN

#### WHERE IS WHERE? | 2007/2008 | 57'

L'Algérie à la fin des années 50. Le pays est sous tutelle française. En réaction aux atrocités commises par les occupants, deux jeunes Algériens tuent un camarade français. Des années plus tard, ce meurtre hante l'esprit d'une poétesse. Les jeunes et leurs souffrances ont pris possession d'elle, de sa vie. Elle incarne un sentiment de culpabilité pour un passé récent, la colonisation et la répression, dont les effets perdurent jusqu'à nos jours sous forme d'immigration et de discrimination. Ahtila étale cette fois son art du récit sur six écrans.

*De Standaard a placé en mars 2009 Eija-Liisa Ahtila (°1959) sur la liste de 10 personnes qui ont laissé leur empreinte sur la culture européenne. Elle y côtoie Rem Koolhaas, Miuccia Prada, Arvo Pärt et Pedro Almodovar. "Ahtila est l'étoile de la scène vidéo scandinave. Elle opère à partir d'Helsinki, mais a conquis toutes les institutions artistiques dignes de ce nom. Elle était à la Documenta en 1997 et 2002 et a exposé à la Biennale de Venise. Le Jeu de Paume à Paris et K21 à Düsseldorf lui ont consacré une rétrospective en 2008. Ses thèmes principaux sont les relations, le corps féminin et les drames humains en général."*

### HERMAN ASSELBERGHS | BEL

#### BLACK BOX | 2009 | 12' | œuvre nouvelle

9/11 est l'événement qui marque le début du vingt et unième siècle. Asselberghs se demande pourquoi nous faisons commencer le nouveau siècle par une image aussi destructive et spectaculaire. Il propose une date au grand potentiel politique en dépit de son aspect moins médiatique : 2/15, le jour où 30 millions de personnes dans le monde ont protesté contre la décision unilatérale des Etats-Unis de lancer une guerre soi-disant préventive en Irak. Ce fut la plus grande manifestation pour la paix depuis la Seconde Guerre mondiale et sans doute la plus grande marche de protestation de tous les temps.

*Herman Asselberghs (°1962) est artiste et publiciste. Il enseigne à la section film de l'Ecole Supérieure Saint-Luc à Bruxelles et est membre de la direction du post-graduat Transmedia. Il est aussi membre fondateur de Auguste Orts, une plate-forme de production de quatre artistes ([www.augusteorts.be](http://www.augusteorts.be)). Ses films sont projetés dans des grands musées (comme la Tate Modern à Londres) et à des festivals (comme le Rotterdam Film Festival).*

### Yael BARTANA | ISR

#### MARY KOSZMARY | 2007 | 10'50"

Dans un stade de foot de Varsovie, le jeune intellectuel de gauche polonais Slawomier Sierakowsky prononce un discours enflammé. Il appelle à un retour de la communauté juive persécutée pendant la Seconde Guerre mondiale. "Laissez rentrer les 3 millions de Juifs qui ont manqué à la Pologne." Bartana utilise le langage et l'esthétique de la propagande pour plaider pour la tolérance. 'Mary Koszmary' est une réflexion sur l'Histoire et les possibilités de changement basée sur l'héritage complexe de l'anti-sémitisme et la xénophobie en Europe.

*Le travail de Yael Bartana (°1970) s'articule autour de la situation sociale et politique en Israël. Des événements de tous les jours prennent des significations multiples. Bartana a participé à Documenta 2007 et a déjà été invitée par plusieurs musées, dont le P.S.1/MoMA à New York et le musée Van Abbe à Eindhoven.*

## **LENE BERG** | NOR

### **STALIN BY PICASSO OR PORTRAIT OF WOMAN WITH MOUSTACHE** | 2008 | 30'

Pablo Picasso fait en 1953 un dessin de Josef Staline à la demande de l'hebdomadaire communiste Les Lettres Françaises. Le peintre est à l'époque membre du parti communiste. Le portrait se veut une ode au dirigeant soviétique récemment décédé. A la surprise de Picasso, son dessin cause un grand émoi. Berg décrit les implications personnelles, politiques et artistiques de l'affaire et en arrive ainsi à traiter de l'impact de l'idéologie.

*Lene Berg (°1965) est née à Oslo et habite actuellement à Berlin. Elle travaille essentiellement avec la vidéo, la photographie et le texte. Berg analyse la relation entre les images contemporaines et les conventions ancestrales, entre les clichés et les faits, entre la perception collective et l'expression individuelle, entre l'art et la politique. Elle a récemment exposé à la Biennale de Sydney (2008) et à la Biennale de Taipei (2009).*

## **MICHAËL BORREMANS** | BEL

### **TAKING TURNS** | 2009 | 8'33" | Première belge

Borremans parvient à donner à ses films la même angoisse claustrophobe qu'à ses tableaux et ses dessins. Ses œuvres sont imprégnées de l'atmosphère étrange d'un passé obscur. Sa nouvelle production Taking Turns concerne deux figures féminines apparemment identiques dans un espace confiné et sombre. Se déroule alors une histoire bizarre, sans paroles, dans laquelle une femme tient le torse d'un mannequin de vitrine grandeur nature qui lui ressemble trait pour trait. Le réel et l'artificiel se fondent dans le type d'ambiguïté qui intéresse tout particulièrement Borremans.

*Les dessins et les tableaux de Michaël Borremans (°1963) figurent dans des musées, comme le MoMA à New York et le Musée d'Art de Bâle, et des collections du monde entier. Son œuvre s'est entre-temps enrichi de films tout à fait dans la lignée du reste de son travail.*

16 | 21

## **ULLA VON BRANDENBURG** | DEU

### **8** | 2007 | 8'10"

Von Brandenburg est connue pour ses tableaux vivants muets noir et blanc en 16 mm. Elle fait le portrait d'individus dans des poses élaborées faisant des mouvements énigmatiques. Dans 8, la caméra filme dans un seul long plan les salles d'un château baroque. Dans chaque salle, on voit un individu ou un groupe faisant un geste sans ampleur mais de valeur symbolique. L'artiste joue avec la banque d'images de notre mémoire. Chaque scène fait resurgir des souvenirs de moments connus du cinéma, du théâtre ou de l'art visuel.

*Ulla von Brandenburg (°1974) utilise dans son œuvre divers médias. Elle mélange le cinéma et la photographie avec les performances, mais aussi les dessins et le textile pour en faire des installations complexes. Von Brandenburg est présente à 'Fare Mondi', l'exposition du commissaire Daniel Birnbaum pendant la Biennale de Venise.*

## **MATTHEW BUCKINGHAM** | USA

### **Œuvre nouvelle (en production)**

*Matthew Buckingham (°1963) vit et habite à New York. Son œuvre interpelle le rôle de la mémoire sociale dans la vie moderne. Ses projets créent un contexte qui encourage le spectateur à remettre en question ce qui lui est le plus familier. Il a récemment produit des œuvres sur des sujets les plus divers, comme 'la destruction créative' de la ville de Saint-Louis et la rédaction du premier dictionnaire d'anglais. Une rétrospective lui est consacrée cet été au Centro de Arte Reina Sofia à Madrid.*

## **ANDREAS BUNTE** | DEU

### **LA FEE ELECTRICITE** | 2007 | 12' + ŒUVRE NOUVELLE

Bunte présente des œuvres existantes et nouvelles. La Fée Electricité est une chronique presque fictive du lancement de la lumière électrique au milieu du dix-neuvième siècle. Comment les hommes ont-ils réagi à ce phénomène magique ? Quelles en furent les premières applications ?

L'œuvre nouvelle prend l'architecture art nouveau et la maison Horta comme point de départ d'une réflexion sur les premières visions de la modernité et la foi aveugle dans le progrès.

*Andreas Bunte (°1970) examine l'histoire des idées dans la culture occidentale. Il est particulièrement attentif à la modernité et aux conséquences des changements technologiques dans la culture occidentale. Bunte a présenté cette année une exposition solo au Bielefelder Kunstverein.*

## **CHTO DELAT** | RUS

### **PERESTROIKA SONGSPIEL: THE VICTORY OVER THE COUP** | 2008 | 26'

### **CHRONICLES OF PERESTROIKA** | 2008 | 16'46"

Tout se joue le 21 août 1991, le jour du coup manqué contre la Perestroïka, la politique réformatrice de Gorbatchev. C'est le jour où la démocratie semble remporter son ultime victoire et où les hommes se sentent en état de bâtir une société nouvelle et juste. Le film est basé sur des documents et des témoignages oculaires. Il est présenté avec les 'Chronicles of Perestroika', un rapport de toutes les grandes manifestations à Saint-Petersbourg entre 1987 et 1991.

*Chto Delat ("ce qui doit arriver") est un collectif de critiques, philosophes, artistes et écrivains de Moscou et Saint-Petersbourg qui collaborent depuis 2003. Ils jettent un pont entre l'art, la théorie politique et l'activisme, font des films et des installations et publient des journaux. Leur travail est actuellement exposé au Musée Van Abbe à Eindhoven. Chto Delat a participé en 2007 à la U-TURN Quadrennial for Contemporary Art à Copenhague.*

17 | 21

## **MARYAM JAFRI** | PAK

### **STAGED ARCHIVE** | 2008 | 9'

Un homme monte dans une voiture et démarre. Il atteint une destination peu commune : une salle de tribunal aux couleurs vives peuplées de personnes de son passé. Le film mêle la réalité et la fantaisie, le présent et le passé. Les nombreuses voix et images émergent comme des fantômes dans le paysage de la mémoire.

*Maryam Jafri (°1972) s'intéresse dans ses collages, ses installations et ses vidéos au rôle du langage et de la mémoire dans la formation d'identités, au niveau personnel mais aussi sur un plan bien plus large. Jafri a récemment eu des expositions solos au Neue Berliner Kunstverein et au Malmö Konst Museum.*

## **DAVID MALJKOVIC** | HRV

### **IMAGES WITH THEIR OWN SHADOWS** | 2008 | 6'16"

Le film se déroule au musée de Vjenceslav Richter, membre fondateur de EXAT-51. EXAT, Experimental Ateliers, était un groupe d'artistes et d'architectes actifs à Zagreb entre 1950 et 1956 qui plaidaient pour l'art abstrait et expérimental : une prise de position diamétralement opposée au Réalisme Socialiste officiel. Images With Their Own Shadows place l'idéalisme de cette époque en toile de fond des réflexions de l'artiste sur notre propre époque post-idéologique. Le film est accompagné d'une installation nouvelle.

*David Maljkovic (°1973) examine dans ses images, ses collages, ses films et ses installations l'héritage historique, culturel et idéologique de projets modernistes en Croatie. Maljkovic est invité cet automne pour une exposition solo au Centro de Arte Reina Sofía à Madrid. Il a participé l'année dernière à la Biennale 5. Berlin.*

## VINCENT MEESSEN | BEL/USA

VITA NOVA | 2009 | 26' | Œuvre nouvelle

La prémisse de Vita Nova est une couverture du quotidien français Paris Match de 1955 sur laquelle un enfant soldat fait un salut militaire. Meessen part à la recherche de Diouf, l'enfant sur la photo. Il élabore un récit en couches qui mêle le passé colonial à des textes de Roland Barthes, auteur d'un essai sur cette photo.

*Vincent Meessen (°1971) développe dans ses films l'idée du territoire comme élément politique. Il crée des narratifs complexes et morcelés qui aliènent le passé et placent le présent dans un autre contexte. Il a obtenu en 2006 le Grand Prix de la Ville aux Internationales Kurzfilmtage à Oberhausen. Meessen a exposé cette année au Stedelijk Museum Bureau Amsterdam.*

## NATHANIEL MELLORS | GBR

THE TIME SURGEON | 2007 | 63'

Een absurdistische en hoogst theatrale installatie waarin taal wegglijdt van zijn algemeen aanvaarde betekenis en bedreigende en manipulatieve trekken krijgt. De inspiratie komt deels van het toneelstuk 'Krapp's last tape' van Samuel Beckett (1958) en van de kortfilm 'La Jetée' van Chris Marker (1962).

*Nathaniel Mellors (°1974) fait des sculptures ad hoc, du théâtre psychédélique et des films satiriques sur le thème de l'usage et du rôle du langage. Il figurait cette année dans la sélection de la Tate Triennial à Londres.*

## WENDELIE VAN OLDENBORGH | NLD

APRES LA REPRISE, LA PRISE | 2009 | 15'

Vers l'époque où Renault ferme son usine de Vilvoorde, le fabricant de jeans Levi-Strauss annonce qu'il vend quatre de ses douze centres de fabrication européens. Trois de ces usines sont en Belgique. Van Oldenborgh suit une employée d'une de ces usines, qui mène un grand groupe de femmes décidées à maintenir l'usine ouverte. Elles sont prêtes à renoncer à leur salaire, à travailler de longues heures, bref à tout mettre en œuvre pour sauver leur outil de travail, leur structure sociale, comme elles disent elles-mêmes. Van Oldenborgh nous rappelle un temps où la foi dans l'action collective ne s'était pas encore totalement éteinte.

*Wendelien van Oldenborgh (° 1962) confronte le présent et le passé sur le mode actif. Elle étudie les circonstances sociales de moments ou d'événements du passé. Elle participera cet automne à la Biennale d'Istanbul. Elle a exposé l'année dernière à la Biennale de Sao Paulo Biennale et a eu une exposition solo à TENT. à Rotterdam.*

## JULIAN ROSEFELDT | DEU

THE SHIP OF FOOLS | 2007 | 7'23"

Le décor est Schloss Sacrow, un site proche de Potsdam classé au Patrimoine Mondial. Pendant la Seconde Guerre mondiale, le château était habité par un officier nazi. Le film est en quatre tableaux: une chanteuse d'opéra interprète Wagner, des chiens aboient dans l'ombre d'un vieux chêne allemand, un skinhead avec un tatouage de l'aigle impérial au cou contemple un lac, un homme regarde passer un bateau chargé de supporters de foot brandissant le drapeau allemand. 'The Ship of Fools' est une métaphore de l'histoire de l'Allemagne, des préjugés politiques, des idéologies extrémistes et de la notion de 'patrie', des sujets chargés pour la conscience collective des Allemands.

*Julian Rosefeldt (°1965) produit des films et vidéos politiques aux très grandes qualités esthétiques. Il combine une haute valeur de production au savoir-faire technique et sait aiguillonner la conscience du spectateur avec élégance et légèreté. Rosefeldt est en automne au Musée de l'Art de Bonn avec une exposition solo. Ses œuvres figurent dans quantité de prestigieuses collections comme le MoMA à New York et Thyssen-Bornemisza Art Contemporary à Vienne.*

## **MIRA SANDERS** | BEL

### **THE JOURNEY** | 2009 | 5' | Œuvre nouvelle

Sanders examine l'histoire et l'évolution du tourisme. Une carte postale ancienne d'une tour de guet à Heist-op-den-Berg la mène à étudier la fonction et la symbolique de représentations de sites touristiques. Sanders cartographie l'architecture du tourisme.

*Mira Sanders (°1973) mène dans son travail – qui mêle vidéos, dessins et installations – une étude sur les liens et les personnes qui y sont liées et leur histoire. Elle a été récemment artiste résidente au CEAC (Chinese-European Art Center) de l'Université chinoise de Xiamen. Elle y a aussi exposé. Elle a remporté le Prix de la Jeune Peinture Belge en 2007.*

## **YORGOS SAPOUNTZIS** | GRC

### **CHARLEROI. IN MEMORY OF WEALTH, CELEBRATION AND RELIGION** | 2009 | 10' | Œuvre nouvelle

Les monuments sont des souvenirs du passé. Ils sont le support d'un passé collectif et d'une identité 'nationale'. Le temps leur ôte souvent leur portée initiale. Sapountzis s'inspire de deux monuments malinois. L'un d'eux est très connu, l'autre est occulté et attire à peine l'attention. Ils lui ont inspiré une nouvelle installation, qui combine, comme toujours dans son œuvre, performance, sculpture et vidéo.

*Yorgos Sapountzis (°1976) est intrigué par le rôle et la fonction des monuments et des statues. Cette fascination lui vient de sa ville natale d'Athènes qui regorge de monuments publics. Sapountzis a été présélectionné pour le Prix Deste à Athènes. Il a récemment exposé au Künstlerhaus de Stuttgart. Art Statements lui a consacré en 2008 une exposition solo dans le cadre de Art Basel.*

## **T.J. WILCOX** | USA

### **GARLAND 1** | 2003 | 8' 6"

### **GARLAND 5** | 2005 | 6' 49"

### **SISSI** | 2007 | 8' 54"

Les films sans bande-son de Wilcox ressemblent à des tableaux transparents. Il filme couche par couche en images graineuses et floues et en couleurs délavées. Wilcox filme en super 8, le retravaille en numérique et met le résultat final en 16 mm. Ses courts-métrages portent sur les souvenirs d'enfance, la beauté, l'Histoire et les mythes modernes. Sans livrer un narratif clair, Wilcox le conteur crée une relation ouverte entre les images et les titres, offrant ainsi un espace pour les associations d'idées. L'artiste développe ses histoires en images à travers des sous-titres étonnamment détaillés qui constituent un fil rouge invisible entre des événements, des hommes et des lieux les plus divers. Wilcox parvient ainsi à rendre la grande Histoire personnelle et intime.

*T.J. Wilcox (°1965) rassemble des personnages de la grande Histoire et des personnes de sa jeunesse dans des compositions cinématographiques passionnantes qui combinent faits, fictions et fantaisie. Il a récemment eu une exposition solo au Stedelijk Museum à Amsterdam. Ses œuvres figurent dans d'importantes collections, comme la collection Sammlung Goetz à Munich.*

## A PROPOS DE L'EQUIPE ARTISTIQUE

### COMMISSAIRE | **KATERINA GREGOS**

Katerina Gregos (GRC) est historienne de l'art, auteur et commissaire. Elle est d'origine grecque et vit à Bruxelles depuis quelques années. De 2006 à 2007 elle a été directrice artistique d'Argos, Centre for Art and Media (Bruxelles). De 1997 à 2002 elle a été directrice de la Fondation Deste, Centre d'Art Contemporain à Athènes. De 2003 à 2005 elle a travaillé comme commissaire indépendante. Gregos a mis en place mondialement d'innombrables expositions sous lequel E V+ A Biennial, Limerick, Irlande (2006), Leaps of Faith: An International Arts Project for the Green Line and the City of Nicosia, Nicosia, Cypr (2005) Channel Zero, pour le Media Art Institute, Amsterdam, et Britannia Works, Athènes (2004). Un des projets les plus remarquables de cette fondation a été Fusion Cuisine (2002), une rétrospective innovatrice de l'art post-féministe. Katerina Gregos est une oratrice talentueuse et elle publie régulièrement des articles sur l'art et les artistes, dans des magazines comme Flash Art International, Contemporary Magazine, des livres et des catalogues. Pour citer certaines de ses publications récentes : 'Julian Rosefeldt: Film Works' (essai), Beat Streuli, BXL' (monographies) et 'Martin Kippenberger: Utopia for Everyone' (essai). une édition de Walther Köning et The Residents, un livre collectif qui présente 46 des artistes internationales à Bruxelles, publié par Argos, Bruxelles, 2007.

### ARCHITECTURE DE L'EXPOSITION | **LHOAS & LHOAS**

Les frères Pablo et Pierre Lhoas (BEL) travaillent depuis 1994 dans l'architecture et le design. Lhoas&Lhoas a ses bureaux au centre de Bruxelles.

20 | 21

Quelques réalisations connues à leur actif : le hall d'accueil du Parc d'Aventures Scientifiques (Frameries), le siège du PS (Bruxelles), les bureaux de Brussels Airlines (Zaventem), le mobilier de Wiels (Bruxelles), la boutique du Bozar (Bruxelles) et le pavillon des visiteurs de l'Atomium (Bruxelles).

[www.lhoas-lhoas.com](http://www.lhoas-lhoas.com)

### GRAPHISME | **SFUMATO**

Sfumato est un bureau de graphisme qui travaille régulièrement avec diverses institutions. Kurt Cornelis (BEL) part toujours de l'étude et de l'analyse. Il crée des identités, des graphismes, des concepts d'exposition, des éditions d'art, des livres... Cornelis est un incondicional de la ligne pure et affiche un goût prononcé pour la typographie.

[www.sfumato.be](http://www.sfumato.be)

## **A PROPOS DE CONTOUR 2003 | 2005 | 2007**

### **2007 | COMMISSAIRE: NAV HAQ | GBR**

#### **FOCUS KNACK | 2007 | ELS FIERS**

...pas de fouillis d'installations, mais des petits films présentés dans un parcours abordable...  
une alternance réussie de vidéos fraîches et d'autres pâlies, toutes d'une qualité irréprochable...  
Contour 2007 rend certainement l'art contemporain accessible au grand public...  
on se promène dans l'exposition sans presque s'en apercevoir...

#### **TRENDS | 2007 | PIET GOETHALS**

...le parcours est en soi un pôle d'attraction : les lieux sont parfois des espaces cachés et oubliés  
dans la ville... car l'art vidéo ne se regarde pas seulement, il se vit...

#### **KNACK | 2007 | LUK LAMBRECHT**

...un regard nouveau sur les créations d'artistes n'appartenant pas au catalogue traditionnel  
de ce type de grandes expositions ...

#### **DE STANDAARD | 2007 | LARS KWAKKENBOS**

...la manière dont Contour a rendu possible la réalisation de tant d'œuvres d'art doit être  
un exemple pour d'autres organisations artistiques...

### **2005 | COMMISSAIRE: CIS BIERINCKX | BEL**

21 | 21

#### **DE STANDAARD | 2005 | JAN VAN HOVE**

...l'intégration de l'œuvre de Deprez dans l'église Saint-Jean illustre que l'art  
d'aujourd'hui et la beauté d'hier peuvent se renforcer d'une manière unique...

### **2003 | COMMISSAIRE: ETIENNE VAN DEN BERGH | BEL**

#### **DE MORGEN | 2003 | LUK LAMBRECHT**

...tout cela est étonnant, intrigant, beau, voire poétique, même si le spectateur ne saisit pas tout...